

10.08.2025
2025年8月10日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

**¹ Blessed *is he* whose transgression *is* forgiven,
Whose sin *is* covered.**

**² Blessed *is* the man to whom the Lord does not impute iniquity,
And in whose spirit *there is* no deceit.**

**¹ 得赦免其过、遮盖其罪的，
这人是**有福的**！**

**² 凡心里没有诡诈，耶和华不算为有罪的，
这人是**有福的**！**

Psalms 诗篇 32:1-2

**I acknowledged my sin to You,
And my iniquity I have not hidden.
I said, “I will confess my transgressions to the Lord,”
And You forgave the iniquity of my sin. *Selah***

我向祢陈明我的罪，
不隐瞒我的恶。
我说“我要向耶和华承认我的过犯”，
祢就赦免我的罪恶。（细拉）

Psalms 诗篇 32:5

**7 You are my hiding place;
You shall preserve me from trouble;
You shall surround me with songs of deliverance. *Selah*
8 I will instruct you and teach you in the way you should go;
I will guide you with My eye.**

**7 祢是我藏身之处，
祢必保佑我脱离苦难，
以得救的乐歌四面环绕我。（细拉）
8 我要教导你，指示你当行的路，
我要定睛在你身上劝诫你。**

Psalms 诗篇 32:7-8

**10 Many sorrows *shall be* to the wicked;
But he who trusts in the Lord, mercy shall surround him.
11 Be glad in the Lord and rejoice, you righteous;
And shout for joy, all *you* upright in heart!**

10 恶人必多受苦楚，
唯独倚靠耶和华的，必有慈爱四面环绕他。
11 你们义人应当靠耶和华欢喜快乐，
你们心里正直的人都当欢呼！

Psalms 诗篇 32:10-11

**Before the throne of God above
I have a strong, a perfect plea;
A great High Priest, whose Name is Love,
Who ever lives and pleads for me.**

远在高天神宝座前，
我有一位有力中保；
这大祭司，祂名是爱，
长远活着，为我代祷。

**My name is graven on His hands,
My name is written on His heart;
I know that while in heaven He stands
No tongue can bid me thence depart.**

祂将我名刻在祂手，
又将我名记在心里；
祂今在天站立神右，
谁也不能将我驱离。

HYMN 诗歌 335 (1 & 2/6)

**When Satan tempts me to despair,
And tells me of the guilt within,
Upward I look, and see Him there
Who made an end of all my sin.**

**Because the sinless Savior died,
My sinful soul is counted free;
For God, the Just, is satisfied
To look on Him and pardon me.**

撒但在我心里控告，
企图使我丧气、绊跌，
但我向祂举目仰望，
祂已除去我的罪孽。

无罪之主既已受死，
我这罪人就得自由；
公义的神今已满足，
看见救主，祂就赦宥。

HYMN 诗歌 335 (3 & 4/6)

**Behold Him there, the risen Lamb!
My perfect, spotless Righteousness,
The great unchangeable I AM,
The King of glory and of grace.**

**One with Himself, I cannot die;
My soul is purchased by His blood;
My life is hid with Christ on high,
With Christ, my Savior and my God.**

看哪，复活羔羊在天，
是我完全、无疵义裳，
是那永不改变“我是，”
是我荣耀、恩典君王。

与祂合一，我不再死，
祂的宝血将我赎回；
我的生命与主同藏，
藏在救主、我神之内。

HYMN 诗歌 335 (5 & 6/6)

**Here, O my Lord, I see Thee face to face;
Here faith can touch and handle things unseen;
Here would I grasp with firmer hand Thy grace,
And all my weariness upon Thee lean.**

主，在此我要与祢面对面，
在此我要用信把握不见，
在此我要更深认识恩典，
将我疲劳都息在主脚前。

HYMN 诗歌 260 (1/6)

**Here would I feed upon the Bread of God;
Here drink with Thee the royal wine of heav'n;
Here would I lay aside each earthly load;
Here taste afresh the calm of sin forgiv'n.**

在此我要吃主所赐美物，
在此我要饮主所递福杯，
在此我要忘记一切难处，
再尝一次赦罪平安滋味。

HYMN 诗歌 260 (2/6)

**I have no help but Thine; nor do I need
Another arm save Thine to lean upon;
It is enough, my Lord, enough indeed;
My strength is in Thy might, Thy might alone.**

除祢之外，我无别的帮助；
有祢赐恩，我就不求人惠；
有祢的爱，我已心满意足；
靠祢能力，我要站住地位。

HYMN 诗歌 260 (3/6)

**This is the hour of banquet and of song;
This is the heav'nly table spread for me;
Here let me feast, and, feasting, still prolong
The brief bright hour of fellowship with Thee.**

这是欢喜饮宴、唱诗时刻；
这是属天筵席为我摆设；
我要在此吃喝，并再吃喝，
享受与祢交通甜美时刻。

HYMN 诗歌 260 (4/6)

**Too soon we rise; the symbols disappear;
The feast, though not the love, is past and gone;
The bread and wine remove, but Thou art here,
Nearer than ever still our Shield and Sun.**

席撤何速，表记的物已尽！
酒饼虽无，拯救的爱未亡！
宴筵已过，祢仍在此亲近，
亲近有加，作我万有君王！

HYMN 诗歌 260 (5/6)

**Feast after feast thus comes and passes by,
Yet passing, points to the glad feast above,
Giving sweet foretastes of the festal joy,
The Lamb's great bridal-feast of bliss and love.**

上席、罢席，次次我们聚散，
如此聚散，遥指天上佳筵；
时虽未至，我们却已预尝，
他日天上羔羊婚娶喜宴。

HYMN 诗歌 260 (6/6)

**Majesty, worship His majesty.
Unto Jesus be all glory, power
and praise.**

**Majesty, kingdom authority
Flow from His throne unto His own,
His anthem raise.**

**So exalt, lift up on high the name
of Jesus.**

**Magnify, come glorify Christ Jesus,
the King.**

**Majesty, worship His majesty.
Jesus, who died, now glorified,
King of all kings.**

敬拜主，敬拜尊贵的主，
一切荣耀、能力、
赞美都归耶稣。

敬拜主，颂祂权柄、国度；
从祂宝座能力流出，流到万族。
来高举，一同高举主耶稣圣名；
来彰显，一同彰显耶稣荣耀王。
敬拜主，敬拜尊贵的主，
祂曾舍命，今得荣耀，
万王之王。

HYMN 诗歌 128

**Immortal, invisible, God only wise,
In light inaccessible hid from our eyes,
Most blessed, most glorious, the Ancient of Days,
Almighty, victorious, Thy great name we praise.**

不能朽，不能见，独一无二尊神，
隐藏在光辉中，肉眼不可寻；
最可颂，最荣耀，亘古永长存，
又全能，又全胜，颂赞神圣名。

HYMN 诗歌 41 (1/5)

**Unresting, unhasting, and silent as light,
Nor wanting, nor wasting, Thou rulest in might;
Thy justice like mountains high soaring above,
Thy clouds which are fountains of goodness and love.**

祢运作不停止，如光无声息，
无缺乏，无耗损，掌管以能力；
祢公义不动摇，如高山屹立，
祢施恩，又施爱，永作我遮蔽。

HYMN 诗歌 41 (2/5)

**To all life Thou givest, to both great and small;
In all life Thou livest, the true life of all;
We blossom and flourish as leaves on the tree,
And wither and perish, but nought changeth Thee.**

賜生命与气息予大小生灵，
祢活在万有中，乃是真生命；
我们有如花草，今朝虽茂盛，
明朝到，即枯残，惟祢不变更。

HYMN 诗歌 41 (3/5)

**Great Father of Glory, pure Father of Light,
Thine angels adore Thee, all veiling their sight;
All laud we would render, O help us to see:
'Tis only the splendor of light hideth Thee.**

荣耀之父四射纯洁的光辉，
宝座前，众天使都俯首侍立；
我们向祢赞美，使我们领会，
荣光中，祢圣容，无其他遮蔽。

HYMN 诗歌 41 (4/5)

**Immortal, invisible, God only wise,
In light inaccessible hid from our eyes,
Most blessed, most glorious, the Ancient of Days,
Almighty, victorious, Thy great name we praise.**

不能朽，不能见，独一无二尊神，
隐藏在光辉中，肉眼不可寻；
最可颂，最荣耀，亘古永长存，
又全能，又全胜，颂赞神圣名。

HYMN 诗歌 41 (5/5)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 17/08/2025

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

Matthew 马太福音

11:1-19

Dealing with Doubts

对付疑惑

Announcements 报告

Spiritual Training – Spiritual Life Edification (SLE)

属灵训练—属灵生命造就

For new believers and those who seek to have a good foundation of God's truth: You are encouraged to receive SLE lessons (13 lessons in all).

为初信和寻求在神的真理上有良好基础者：我们鼓励您上属灵生命造就课（共13课）。

For spiritually more mature Christians, we encourage you to attend our spiritual training modules which will help you in your spiritual growth.

我们鼓励灵命较成熟的基督徒参加我们的属灵训练单元，这将有助于您的属灵成长。

Spiritual Training Level 1 Proposed Modules

属灵训练第一级提议单元

The following modules will be covered from Sep 2025 to 2026

以下单元将从2025年9月到2026年进行

God's Creation 神的创造	Humanity and the Fall 人类与堕落
The Attributes of God 神的属性	Salvation 救恩
The Triune God 三一神	

Spiritual Training 属灵训练

Commence 始于: 14/09/2025

Time 时间: 1.00pm - 2.15pm (下午)

Venue 地点: Level 2 Ext Hall 二楼副厅

Topic 主题: The Triune God 三一神

Day 日期: Sun 主日 (6 sessions 六节)

Language 语言: English 英语

Details are on the notice board.

Please scan the QR code to register.

详细信息请见布告栏。请扫描二维码报名。

<https://TheTriuneGod.eventbrite.sg>



Closing Date:

截止日期:

31/08/2025

Invitation to the church in Bangkok's conference

曼谷教会特会邀请

Date 日期: 11-13/10/2025 (Sat 周六 – Mon 周一)

Registration closes on 报名截止日期: 31/08/2025

Saints who wish to attend, please register with the Elders
欲参加的圣徒，请向长老报名

Announcements 报告

Invitation to the church in Hong Kong's conference

香港教会特会邀请

Date 日期: 14-16/11/2025 (Fri 周五 – Sun 主日)

Registration closes on 报名截止日期: 07/09/2025

First come, first served 先到先得

Accommodation provided for 12 registrants only

仅为12位报名者提供住宿

Saints who wish to attend, please register with the Elders

欲参加的圣徒，请向长老报名

Announcements 报告

¹⁶ Behold, I send you out as sheep in the midst of wolves. Therefore be wise as serpents and harmless as doves. ¹⁷ But beware of men, for they will deliver you up to councils and scourge you in their synagogues. ¹⁸ You will be brought before governors and kings for My sake, as a testimony to them and to the Gentiles. ¹⁹ But when they deliver you up, do not worry about how or what you should speak. For it will be given to you in that hour what you should speak; ²⁰ for it is not you who speak, but the Spirit of your Father who speaks in you.

Matthew 马太福音 10:16-20

21 Now brother will deliver up brother to death, and a father *his* child; and children will rise up against parents and cause them to be put to death. 22 And you will be hated by all for My name's sake. But he who endures to the end will be saved. 23 When they persecute you in this city, flee to another. For assuredly, I say to you, you will not have gone through the cities of Israel before the Son of Man comes.

Matthew 马太福音 10:21-23

24 A disciple is not above *his* teacher, nor a servant above his master. 25 It is enough for a disciple that he be like his teacher, and a servant like his master. If they have called the master of the house Beelzebub, how much more *will they call* those of his household! 26 **Therefore do not fear them. For there is nothing covered that will not be revealed, and hidden that will not be known. 27 Whatever I tell you in the dark, speak in the light; and what you hear in the ear, preach on the housetops.**

Matthew 马太福音 10:24-27

²⁸ And **do not fear those** who kill the body but cannot kill the soul. *But rather fear Him who is able to destroy both soul and body in hell.* ²⁹ Are not two sparrows sold for a copper coin? And not one of them falls to the ground apart from your Father's will. ³⁰ But the very hairs of your head are all numbered. ³¹ **Do not fear therefore;** you are of more value than many sparrows. ³² Therefore whoever confesses Me before men, him I will also confess before My Father who is in heaven. ³³ But whoever denies Me before men, him I will also deny before My Father who is in heaven.

Matthew 马太福音 10:28-33

34 Do not think that I came to bring peace on earth. I did not come to bring peace but a sword. 35 For I have come to 'set a man against his father, a daughter against her mother, and a daughter-in-law against her mother-in-law'; 36 and 'a man's enemies will be those of his own household.' 37 He who loves father or mother more than Me is not worthy of Me. And he who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me. 38 And he who does not take his cross and follow after Me is not worthy of Me.

Matthew 马太福音 10:34-38

39 He who finds his life will lose it, and he who loses his life for My sake will find it. 40 He who receives you receives Me, and he who receives Me receives Him who sent Me. 41 He who receives a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward. And he who receives a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward. 42 And whoever gives one of these little ones only a cup of cold *water* in the name of a disciple, assuredly, I say to you, he shall by no means lose his reward.

Matthew 马太福音 10:39-42

¹⁶我差你们去，如同羊进入狼群，所以你们要灵巧像蛇，驯良像鸽子。¹⁷你们要防备人，因为他们要把你们交给公会，也要在会堂里鞭打你们，¹⁸并且你们要为我的缘故被送到诸侯君王面前，对他们和外邦人作见证。¹⁹你们被交的时候，不要思虑怎样说话或说什么话，到那时候必赐给你们当说的话；²⁰因为不是你们自己说的，乃是你们父的灵在你们里头说的。²¹弟兄要把弟兄，父亲要把儿子，送到死地；儿女要与父母为敌，害死他们。²²并且你们要为我的名被众人恨恶，唯有忍耐到底的，必然得救。

Matthew 马太福音 10:16-22

23有人在这城里逼迫你们，就逃到那城里去。我实在告诉你们：以色列的城邑你们还没有走遍，人子就到了。24学生不能高过先生，仆人不能高过主人。25学生和先生一样，仆人和主人一样，也就罢了。人既骂家主是别西卜，何况他的家人呢？26**所以不要怕他们，**因为掩盖的事没有不露出来的，隐藏的事没有不被人知道的。27我在暗中告诉你们的，你们要在明处说出来；你们耳中所听的，要在房上宣扬出来。28那杀身体不能杀灵魂的，**不要怕他们；**唯有能把身体和灵魂都灭在地狱里的，正要怕他。

Matthew 马太福音 10:23-28

²⁹两个麻雀不是卖一分银子吗？若是你们的父不许，一个也不能掉在地上。³⁰就是你们的头发，也都被数过了。
³¹**所以，不要惧怕，**你们比许多麻雀还贵重。³²凡在人面前认我的，我在我天上的父面前也必认他；³³凡在人面前不认我的，我在我天上的父面前也必不认他。³⁴你们不要想我来是叫地上太平，我来并不是叫地上太平，乃是叫地上动刀兵。³⁵因为我来是叫‘人与父亲生疏，女儿与母亲生疏，媳妇与婆婆生疏；³⁶人的仇敌就是自己家里的人’。

Matthew 马太福音 10:29-36

³⁷爱父母过于爱我的，不配作我的门徒；爱儿女过于爱我的，不配作我的门徒；³⁸不背着他的十字架跟从我的，也不配作我的门徒。³⁹得着生命的，将要丧失生命；为我丧失生命的，将要得着生命。⁴⁰人接待你们，就是接待我；接待我，就是接待那差我来的。⁴¹人因为先知的名接待先知，必得先知所得的赏赐；人因为义人的名接待义人，必得义人所得的赏赐。⁴²无论何人，因为门徒的名，只把一杯凉水给这小子里的一个喝，我实在告诉你们：这人不能不得赏赐。

Matthew 马太福音 10:37-42

Persecuted for His Name's Sake:

Fear God, Love God

因祂的名受逼迫：

敬畏神，敬爱神

Theme 主题

Recap 回顾

Apostle (Greek: *apostolos*) – one who is sent
使徒 (希腊文: *apostolos*) —— 被差遣者

A messenger, a gift to the church
使者，赐给教会的恩赐

Chosen by Jesus Christ
耶稣基督所拣选

The apostles' mission 使徒们的使命

Mission: To preach “The kingdom of heaven is at hand” (the gospel) to the lost sheep of Israel.

使命：向以色列迷失的羊宣传“天国近了”（福音）。

The apostles' mission 使徒们的使命

The apostles were empowered to 使徒们被赋予权能：

- **Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out demons**
医治病人, 叫长大麻风的洁净, 叫死人复活, 把鬼赶出去
- **Not worry about financial provisions**
不为财物供应忧虑
- **Act as representatives of Jesus Christ**
作耶稣基督的代表

Preparing the apostles for persecution 预备使徒们面对逼迫

16 Behold, I send you out as sheep in the midst of wolves.

16 我差你们去，如同羊进入狼群，

**18 You will be brought before governors and kings for
My sake,**

18 并且你们要为我的缘故被送到诸侯君王面前，

Matthew 马太福音 10:16a上, 18a上

Preparing the apostles for persecution 预备使徒们面对逼迫

22 And you will be hated by all for My name's sake.

22 并且你们要为我的名被众人恨恶，

17 They will deliver you up to councils and scourge you in their synagogues.

17 他们要把你们交给公会，也要在会堂里鞭打你们，

Matthew 马太福音 10:22a上, 17b下

When persecuted, remember Jesus' words 遭受逼迫时，要记得耶稣的话

- 16 Therefore be wise as serpents and harmless as doves.**
16 所以你们要灵巧像蛇，驯良像鸽子。

Matthew 马太福音 10:16b下, 19b下

When persecuted, remember Jesus' words

遭受逼迫时，要记得耶稣的话

¹⁹ Do not worry about how or what you should speak. For it will be given to you in that hour what you should speak; ²⁰ for it is not you who speak, but the Spirit of your Father who speaks in you.

¹⁹ 不要思虑怎样说话或说什么话到那时候必赐给你们当说的话；²⁰ 因为不是你们自己说的，乃是你们父的灵在你们里头说的。

Matthew 马太福音 10:19b下-20

When persecuted, remember Jesus' words

遭受逼迫时，要记得耶稣的话

23 When they persecute you in this city, flee to another.

有人在这城里逼迫你们，就逃到那城里去。

Do not fear (3 times)

不要惧怕（3次）

Matthew 马太福音 10:23a上, 26, 28, 31

Persecution might lead to death 逼迫可能会导致死亡

Now brother will deliver up brother to death, and a father his child; and children will rise up against parents and cause them to be put to death.

弟兄要把弟兄，父亲要把儿子，送到死地；儿女要与父母为敌，害死他们。

Matthew 马太福音 10:21

How do we overcome the fear of death?

我们如何战胜对死亡的恐惧？

**And you will be hated by all for My name's sake.
But he who endures to the end will be saved.**

并且你们要为我的名被众人恨恶，唯有忍耐到底的，必然得救。

Matthew 马太福音 10:22

How do we overcome the fear of death?

我们如何战胜对死亡的恐惧？

And do not fear those who kill the body but cannot kill the soul. But rather fear Him who is able to destroy both soul and body in hell.

那杀身体不能杀灵魂的，不要怕他们；唯有能把身体和灵魂都灭在地狱里的，正要怕祂。

Matthew 马太福音 10:28

How do we overcome the fear of death?

我们如何战胜对死亡的恐惧？

He who loves father or mother more than Me is not worthy of Me. And he who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me.

爱父母过于爱我的，不配作我的门徒；爱儿女过于爱我的，不配作我的门徒；

Matthew 马太福音 10:37

How do we overcome the fear of death?

我们如何战胜对死亡的恐惧？

18 There is no fear in love; but perfect love casts out fear, because fear involves torment. But he who fears has not been made perfect in love. 19 We love Him because He first loved us.

18 爱里没有惧怕，爱既完全，就把惧怕除去，因为惧怕里含着刑罚；惧怕的人在爱里未得完全。 19 我们爱，因为神先爱我们。

1 John 约翰一书 4:18-19

Count the cost of following Jesus 计算跟从耶稣的代价

Who might oppose us?
谁可能反对我们?

Natural responses
自然反应

Possible pressures
可能的压力

Truths needed
所需的真理

Government
(v 18-19)
政府
(18-19节)

Fears & Worries
恐惧与忧虑

Threats (v 26)
威胁(26节)
Physical harm
(v 28)
身体伤害(28节)

The truth will be revealed
(v 26)
真理终将显露(26节)
Man cannot kill our soul
(v 28)
人不能杀我们的魂(28节)

Count the cost of following Jesus 计算跟从耶稣的代价

Who might oppose us?
谁可能反对我们?

Natural responses
自然反应

Possible pressures
可能的压力

Truths needed
所需的真理

Religious people
(v 17)
宗教人士
(17节)

Fears & Worries
恐惧与忧虑

Public ridicule
(v 22)
公众嘲笑 (22节)

God will acknowledge us if we acknowledge Him (v 32)
我们若认主, 神必认我们 (32节)

Count the cost of following Jesus 计算跟从耶稣的代价

Who might oppose us?
谁可能反对我们?

Natural responses
自然反应

Possible pressures
可能的压力

Truths needed
所需的真理

Family members
(v 21)
家人(21节)

Fears & Worries
恐惧与忧虑

Rejection by loved ones (v 34-37)
被所爱的人拒绝
(34-37节)

God's love can sustain us
(v 31)
神的爱能扶持我们(31节)

When persecuted, remember Jesus' words

遭受逼迫时，要记得耶稣的话

- **Therefore be wise as serpents and harmless as doves.**
所以你们要灵巧像蛇，驯良像鸽子。
- **Do not worry about how or what you should speak.**
不要思虑怎样说话或说什么话。

Matthew 马太福音 10:16b下, 19b下

Summary 总结

When persecuted, remember Jesus' words

遭受逼迫时，要记得耶稣的话

¹⁹ For it will be given to you in that hour what you should speak; ²⁰ for it is not you who speak, but the Spirit of your Father who speaks in you.

¹⁹到那时候必赐给你们当说的话；²⁰因为不是你们自己说的，乃是你们父的灵在你们里头说的。

Matthew 马太福音 10:19b下-20

Summary 总结

When persecuted, remember Jesus' words

遭受逼迫时，要记得耶稣的话

- **Do not fear (3 times)**
不要惧怕（3次）
- **Confess the Lord Jesus before men.**
要在人面前认主耶稣

Summary 总结

When persecuted, remember Jesus' words

遭受逼迫时，要记得耶稣的话

- **Love God**
要敬爱神

- **Take up our cross and follow the Lord**
要背着我们的十字架跟从主

Summary 总结

Memory Verses 背诵经节 (10-08-2025)

Matthew 马太福音 10: 22, 28, 37

22 And you will be hated by all for My name's sake. But he who endures to the end will be saved.

28 And do not fear those who kill the body but cannot kill the soul. But rather fear Him who is able to destroy both soul and body in hell.

37 He who loves father or mother more than Me is not worthy of Me. And he who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me.

Memory Verses 背诵经节 (10-08-2025)

Matthew 马太福音 10: 22, 28, 37

22 并且你们要为我的名被众人恨恶，唯有忍耐到底的，必然得救。

28 那杀身体不能杀灵魂的，不要怕他们；唯有能把身体和灵魂都灭在地狱里的，正要怕祂。

37 爱父母过于爱我的，不配作我的门徒；爱儿女过于爱我的，不配作我的门徒；